

# Voice Communication with AIBO

## Communication avec AIBO par la voix

### Kommunikation mit AIBO über die Sprache

AIBO Life ERF-210AW01 <French Edition>

Hello AIBO! ERF-210AW02 <French Edition>



Sony Corporation © 2001 Printed in Japan



Printed on recycled paper

AIBO uses a stereo microphone as its ears and has the ability to recognize a variety of words. To enjoy enhanced communication with AIBO, talk to it as much as possible. This pamphlet describes the words that the AIBO (ERS-210) can understand when it is being operated with the following AIBO-ware:

**AIBO Life ERF-210AW01 <French Edition>**

**Hello AIBO! Type-A ERF-210AW02 <French Edition>**

Un microphone stéréo fait office d'oreilles pour AIBO et lui permet de reconnaître un certain nombre de mots. Afin d'optimiser la communication avec AIBO, parlez-lui aussi souvent que possible. Cette brochure décrit les mots que AIBO (ERS-210) peut comprendre lorsqu'il fonctionne avec les logiciels suivants :

**AIBO Life ERF-210AW01 <French Edition>**

**Hello AIBO! Type-A ERF-210AW02 <French Edition>**

AIBO „hört“ über ein Stereomikrofon und kann verschiedene Worte erkennen. Je mehr Sie sich mit AIBO unterhalten, um so besser werden Sie sich mit ihm verständigen können. In dieser Broschüre finden Sie die Worte und Sätze, die AIBO (ERS-210) versteht, wenn er mit der folgenden AIBO-ware läuft:

**AIBO Life (ERF-210AW01) <French Edition>**

**Hello AIBO! Type-A (ERF-210AW02) <French Edition>**

Other information about AIBO is available on the Internet at the following site:

<http://www.aibo.com/>

“Reproduction in whole or in part without written permission is prohibited. All rights reserved.”

D'autres informations concernant AIBO sont disponibles sur Internet, à l'adresse suivante :

<http://www.aibo.com/>

“Toute reproduction totale ou partielle sans autorisation écrite préalable est interdite. Tous droits réservés.”

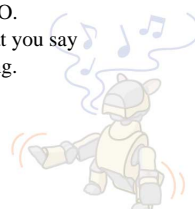
Weitere Informationen zu AIBO finden Sie im Internet auf folgender Web-Site:

<http://www.aibo.com/>

Die Reproduktion, ganz oder auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung untersagt. Alle Rechte vorbehalten.

### AIBO may not understand what you say under the following conditions:

- An AIBO that is operated with “AIBO Life” will not understand many words during babyhood and childhood, and will quizzically tilt its head when you say something. As AIBO matures, it will begin to understand more and more words.
- AIBO will not understand some words in certain modes or conditions.
- Depending on its mood, AIBO may not listen to you when you talk to it.
- AIBO may not hear what you say under noisy conditions. Talk to it in a quiet place.
- AIBO cannot understand indistinct pronunciation. Talk clearly to AIBO.
- AIBO may find it hard to hear what you say when it is making sounds or moving.



### Note

AIBO can recognize only French.

### ● Teach AIBO its name by calling it out

#### AIBO

Even after you give AIBO a name, it will respond when you call it “AIBO.”

#### Enregistre ton nom/ Enregistrement du nom

You can give AIBO any name that you like.\*1

#### NOM ENREGISTRÉ

AIBO will respond when you call it by its registered name (the name that you give it).

#### Comment tu t'appelles ?/ Quel est ton nom ?

AIBO will answer by saying the name that you gave it in its own language.

### ● Admonishing, praising and encouraging AIBO

#### Bon chien/Bon garçon/ Bonne fille/Gentil chien/ Gentil toutou

Use these words to praise AIBO. The effect is the same as praising AIBO through its head sensor.

#### Ne fais pas ça !/Non arrête !

Use these words to admonish AIBO. The effect is the same as admonishing AIBO through its head sensor.

#### Aller !/Vas-y !

When AIBO fails at something, say this to encourage it.

### ● Greetings to AIBO

#### Bonjour

#### Salut

#### Au revoir/Bye bye

#### Je suis de retour/Je suis là

#### Bonne nuit/Endors-toi/ Fais dodo

Say this to AIBO when it is in pick-up condition or station mode and it will become sleepy and change to sleep mode.

### ● Greetings from AIBO

#### Dis bonjour

#### Donne-moi la patte/ Donne la patte

#### L'autre main/L'autre patte

#### Serre-moi la main

### ● Ask AIBO questions

#### Quel âge as-tu ?

AIBO's eye and tail lights will flash to tell you its age.\*1\*3

#### Comment vas-tu ?/ Tu vas bien ?

#### Tu es fatigué ?

#### As-tu faim ?/Tu as faim ?

#### Je t'adore/Je t'aime/ Tu me plais bien

AIBO will tell you whether it wants to sleep, move, be recharged or be given attention through its eye lights.

#### For “yes”

AIBO's eye lights will flash in a circle.

#### For “no”

AIBO's eye lights will flash in red.

AIBO may express what it is feeling by other actions as well.

### ● Ask AIBO to take a picture

#### Fais une photo/ Prends une photo

AIBO will take a picture of the scene that it is looking at.\*1\*3

### ● Command AIBO

#### Assieds-toi !/Assis !

#### Debout

#### Couche toi/Couché !

#### Tourne à droite/ Va à droite

#### Tourne à gauche/ Va à gauche

#### Avance/Va tout droit

#### Reviens !

### Ballade-toi/Promène-toi/ Tourne en rond

AIBO will walk around.

### Arrête/Stop !

### Lève-toi/Réveille-toi

Say this when AIBO is dozing off and it will raise its head and look around.

### Cherche la balle/ Où est la balle ?

AIBO will go search for the pink ball that was supplied with it.

### Tape dans la balle/ Tape le ballon

### ● AIBO the impersonator

**Allez parle-moi/Allez viens jouer/Parlons/Viens jouer**  
AIBO will imitate what you say in its own language.\*2

### Sois gentil/Sois sage

AIBO will stop imitating you in its own language.\*1

### ● Other commands

### Danse avec moi/Dansons

### Fais la pose/Pose pour moi/ Prends une pose

### Coup de karaté

\*1 For details, please refer to the operating instructions that came with your AIBO.

\*2 AIBO may decide on its own to start imitating you or to stop imitating you.

\*3 Only when being operated with “AIBO Life ERF-210AW01.” AIBO will not understand if it is being operated with “Hello AIBO! Type-A ERF-210AW02.”



**Il peut arriver qu'AIBO ne comprenne pas ce que vous dites, dans les conditions suivantes :**

- Un AIBO qui est actionné avec "AIBO Life" ne comprend pas un grand nombre de mots lorsqu'il est encore chiot et incline la tête d'un air interrogateur lorsque vous lui parlez. En grandissant, il comprend de plus en plus de mots.
- AIBO ne comprend pas certains mots dans certains modes ou certaines conditions.
- Selon son humeur, il se peut qu'AIBO ne vous écoute pas lorsque vous lui parlez.
- Il se peut qu'AIBO n'entende pas ce que vous lui dites lorsqu'il y a du bruit. Parlez-lui dans un endroit calme.
- AIBO ne peut pas comprendre une mauvaise prononciation. Parlez-lui clairement.
- Il se peut qu'AIBO ait du mal à vous entendre lorsqu'il fait du bruit ou se déplace.



**Remarque**

AIBO ne reconnaît que le français.

**Apprendre son nom à AIBO en l'appelant**

**AIBO**  
Même après lui avoir donné un nom, AIBO répond quand vous l'appellez "AIBO".

**Enregistre ton nom/ Enregistrement du nom**

Vous pouvez donner à AIBO le nom que vous souhaitez.\*1

**NOM ENREGISTRÉ**

AIBO répond lorsque vous l'appellez par son nom enregistré (le nom que vous lui avez donné).

**Comment tu t'appelles ?/ Quel est ton nom ?**

AIBO répond en prononçant le nom que vous lui avez donné dans sa propre langue.

**Gronder, féliciter et encourager AIBO**

**Bon chien/Bon garçon/ Bonne fille/Gentil chien/ Gentil toutou**

Employez ces mots pour féliciter AIBO. L'effet est le même que lorsque vous le félicitez en touchant le capteur qui se trouve sur la tête.

**Ne fais pas ça !/Non arrête !**

Employez ces mots pour gronder AIBO. L'effet est le même que lorsque vous le grondez en touchant le capteur qui se trouve sur la tête.

**Aller !/Vas-y !**

Lorsqu'AIBO ne parvient pas à faire quelque chose, dites ceci pour l'encourager.

**Saluer AIBO**

**Bonjour**

**Salut**

**Au revoir/Bye bye**

**Je suis de retour/Je suis là**

**Bonne nuit/Endors-toi/ Fais dodo**

Dites ceci à AIBO lorsque vous le portez ou lorsqu'il ne bouge plus et qu'il somnole et va passer en mode sommeil.

**Salutations de la part d'AIBO**

**Dis bonjour**

**Donne-moi la patte/ Donne la patte**

**L'autre main/L'autre patte**

**Serre-moi la main**

**Poser des questions à AIBO**

**Quel âge as-tu ?**

Les voyants des yeux et de la queue d'AIBO clignotent pour vous dire son âge.\*1\*3

**Comment vas-tu ?/ Tu vas bien ?**

**Tu es fatigué ?**

**As-tu faim ?/Tu as faim ?**

**Je t'adore/Je t'aime/ Tu me plais bien**

AIBO vous dit, par l'intermédiaire des voyants des yeux, s'il veut dormir, se déplacer, être rechargé ou que l'on s'occupe de lui.

**Pour "oui"**

Les voyants des yeux d'AIBO clignotent dans un cercle.

**Pour "non"**

Les voyants des yeux d'AIBO clignotent en rouge.

AIBO peut également exprimer ce qu'il ressent par d'autres actions.

**Demander à AIBO de prendre une photo**

**Fais une photo/ Prends une photo**

AIBO prend une photo de ce qu'il regarde.\*1\*3

**Donner un ordre à AIBO**

**Assieds-toi !/Assis !**

**Debout**

**Couche toi/Couché !**

**Tourne à droite/Va à droite**

**Tourne à gauche/ Va à gauche**

**Avance/Va tout droit**

**Reviens !**

**Ballade-toi/Promène-toi/ Tourne en rond**

AIBO va se promener.

**Arrête/Stop !**

**Lève-toi/Réveille-toi**

Dites ceci lorsqu'AIBO s'assoupit, il lève la tête et regarde autour de lui.

**Cherche la balle/ Où est la balle ?**

AIBO va chercher la balle rose fournie avec lui.

**Tape dans la balle/ Tape le ballon**

**AIBO l'imitateur**

**Allez parle-moi/Allez viens jouer/Parlons/Viens jouer**

AIBO imite ce que vous dites dans sa propre langue.\*2

**Sois gentil/Sois sage**

AIBO arrête de vous imiter dans sa propre langue.\*1

**Autres commandes**

**Danse avec moi/Dansons**

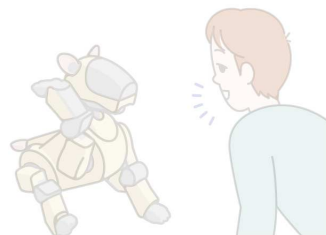
**Fais la pose/Pose pour moi/ Prends une pose**

**Coup de karaté**

\*1 Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec AIBO.

\*2 AIBO peut décider de lui-même de vous imiter ou d'arrêter de le faire.

\*3 Uniquement en cas de fonctionnement avec "AIBO Life ERF-210AW01". AIBO ne comprend pas s'il fonctionne avec "Hello AIBO! Type-A ERF-210AW02".



**Unter den folgenden Bedingungen versteht AIBO möglicherweise nicht, was Sie sagen:**

- Wenn AIBO mit „AIBO Life“ läuft, so versteht er im Babyalter und in der Kindheit noch nicht sehr viel, sondern legt fragend den Kopf schief, wenn Sie etwas zu ihm sagen. Wenn er heranwächst, lernt er mehr und mehr Worte.
- Wenn AIBO in bestimmten Modi läuft, versteht er bestimmte Worte nicht.
- Je nach Stimmung hört AIBO nicht immer zu, wenn Sie mit ihm sprechen.
- In einer lauten Umgebung versteht AIBO unter Umständen nicht, was Sie sagen. Sprechen Sie mit ihm in einer ruhigen Umgebung.
- Wenn Sie undeutlich sprechen, versteht AIBO Sie nicht. Versuchen Sie, deutlich zu sprechen.
- Wenn sich AIBO gerade selber bewegt oder spricht, dann kann er Sie möglicherweise nicht verstehen.



**Hinweis**

AIBO versteht nur Französisch.

**Bringen Sie AIBO seinen Namen bei, indem Sie ihn beim Namen nennen.**

**AIBO**

Auch wenn Sie AIBO einen eigenen Namen geben, reagiert er weiterhin auf den Namen „AIBO“.

**Enregistre ton nom/ Enregistrement du nom**

Sie können AIBO einen beliebigen Namen geben.\*1

**NOM ENREGISTRÉ**

AIBO reagiert, wenn Sie ihn bei dem Namen nennen, den Sie für ihn gespeichert haben.

**Comment tu t'appelles ?/ Quel est ton nom ?**

AIBO antwortet in seiner Robotersprache mit dem Namen, den Sie ihm gegeben haben.

**Sie können AIBO loben, tadeln oder ermutigen.**

**Bon chien/Bon garçon/ Bonne fille/Gentil chien/ Gentil toutou**

Mit diesen Worten loben Sie AIBO. Die Wirkung ist genau so, als würden Sie ihn loben, indem Sie ihm den Kopfsensor streicheln.

**Ne fais pas ça !/Non arrête !**

Mit diesen Worten tadeln Sie AIBO. Die Wirkung ist genau so, als würden Sie ihn tadeln, indem Sie ihm einen Klaps auf den Kopfsensor geben.

**Aller !/Vas-y !**

Wenn AIBO etwas nicht schafft, können Sie ihn mit diesen Worten ermutigen.

**Sie können AIBO begrüßen.**

**Bonjour**

**Salut**

**Au revoir/Bye bye**

**Je suis de retour/Je suis là**

**Bonne nuit/Endors-toi/ Fais dodo**

Das können Sie zu AIBO sagen, wenn er sich im Tragemodus oder im Stationsmodus befindet. Er wird dann müde und schläft ein (wechselt in den Schlafmodus).

**AIBO kann Sie begrüßen.**

**Dis bonjour**

**Donne-moi la patte/ Donne la patte**

**L'autre main/L'autre patte**

**Serre-moi la main**

**Sie können AIBO Fragen stellen.**

**Quel âge as-tu ?**

AIBO teilt Ihnen durch Blinken mit den Augen und der Schwanzlampe mit, wie alt er ist.\*1\*3

**Comment vas-tu ?/ Tu vas bien ?**

**Tu es fatigué ?**

**As-tu faim ?/Tu as faim ?**

**Je t'adore/Je t'aime/ Tu me plais bien**

Mit den Augen teilt AIBO Ihnen mit, ob er müde ist, herumlaufen will, aufgeladen werden will oder möchte, dass Sie sich mit ihm beschäftigen.

**„Ja“**

AIBOs Augen blinken kreisförmig.

**„Nein“**

AIBOs Augen blinken rot. Darüber hinaus drückt AIBO seine Gefühle auch noch mit anderen Aktionen aus.

**Sie können AIBO auffordern, ein Foto zu machen.**

**Fais une photo/ Prends une photo**

AIBO nimmt auf, was er gerade sieht.\*1\*3

**Sie können AIBO Befehle geben.**

**Assieds-toi !/Assis !**

**Debout**

**Couche toi/Couché !**

**Tourne à droite/ Va à droite**

**Tourne à gauche/ Va à gauche**

**Avance/Va tout droit**

**Reviens !**

**Ballade-toi/Promène-toi/ Tourne en rond**

AIBO läuft herum.

**Arrête/Stop !**

**Lève-toi/Réveille-toi**

Wenn AIBO einschläft und Sie das sagen, hebt er den Kopf und schaut um sich.

**Cherche la balle/ Où est la balle ?**

AIBO beginnt nach dem pinkfarbenen Ball zu suchen, der mit ihm geliefert wurde.

**Tape dans la balle/ Tape le ballon**

**AIBO kann Ihnen nachsprechen.**

**Allez parle-moi/Allez viens jouer/Parlons/Viens jouer**

AIBO spricht in seiner Robotersprache nach, was Sie zu ihm sagen.\*2

**Sois gentil/Sois sage**

AIBO hört auf nachzusprechen, was Sie zu ihm sagen.\*1

**Weitere Befehle**

**Danse avec moi/Dansons**

**Fais la pose/Pose pour moi/ Prends une pose**

**Coup de karaté**

\*1 Näheres dazu schlagen Sie bitte in der mit AIBO gelieferten Bedienungsanleitung nach.

\*2 Manchmal beginnt AIBO auch von allein, Ihnen nachzusprechen, oder hört von allein wieder damit auf.

\*3 Nur, wenn AIBO mit „AIBO Life (ERF-210AW01)“ läuft. Wenn er mit „Hello AIBO! Type-A (ERF-210AW02)“ läuft, versteht er Sie nicht.